# 69. DERS

## TAHZİR
## İĞRA

**TAHZİR**

**Tanım:** Kelime anlamı '***(bir tehlikeye veya olumsuz bir duruma karşı) uyarmak, sakındırmak***' demek olan '***tahzir***', fiili gizli olan mefullerden biridir. Türkçemizde olduğu gibi Arapça'da da, karşımızdaki insanı, sürpriz şekilde gelişen ve kendisinin farkında olmadığı tehlikeli bir durumdan haberdar etmek üzere çeşitli yöntemler kullanılabilir. Ancak bu yöntemler içinde, karşımızdaki insanı ani bir tehlikeye karşı uyarmanın en kestirme ve pratik yolu '***tahzir***' adını verdiğimiz üsluplarla gerçekleştirilir. Zaman sınırlı ve tehlike yakın olduğundan, söz konusu uyarının da hem süratle hem de vurgulu bir şekilde yapılması gerekmektedir. İşte bu maksadı temin etmek üzere yapılacak olan '***tahzir***' ameliyesi birkaç farklı şekilde gerçekleştirilebilir. Şimdi sırasıyla bu farklı tahzir formüllerini görelim.

**TAHZİR, FİİLİ ATILMIŞ MEFÛLÜN BİH'LERDENDİR.**

كلمة اليوم

تَعَاشَرُوا كَالْإِخْوَانِ وَ تَعَامَلُوا كَالْأَجَانِبِ

**I. FORMÜL**

Tehlikenin bizatihi kaynağını teşkil eden şey veya durum iki defa tekrarlanır. Gramer açısından bu iki kelimeden birincisi ya ‘***Dikkat et!***’ anlamına gelen (!اِنْتَبِهْ) fiilinin, veya ‘***Uzak dur! / Uzaklaş!***’ anlamına gelen (!بَاعِدْ) fiilinin, veyahut ta ‘***Aman kendini sakın! Aman kendini koru!***’ anlamındaki (!اِحْذَرْ \ !قِ) fiilinin mefûlü bihi durumundadır. Tekrar edilen ikinci kelimeler ise -vurgu amacıyla kullanılan- tekittir.

اَلْحَيَّةَ! اَلْحَيَّةَ! & اَلْمِدْفَأَةَ! اَلْمِدْفَأَةَ!

(Yılan! Yılan!) (Sobaya Dikkat Et! Cısss!)

**Hatırlatma:** ‘*Tahzir*’, tehlikenin bizatihi kaynağını teşkil eden şeyin veya durumun iki defa tekrarlanması suretiyle yapılabileceği gibi, bu kelimenin tekrarlanmadan bir defa söylenmesiyle de gerçekleştirilebilir. Bu durumdaki kelime de yine, yukarıda belirttiğimiz mahzuf fiillerden birinin mefûlü konumundadır:

اَلنَّارَ! & اَلثُّعْبَانَ! & اَلدُّهْنَ!

(Aman ateşe dikkat!) (Yılan!) (Değmesin yağlı boya!)

| Tahzir'in I. Formülü İle İlgili Örnek Cümle | | |
|---|---|---|
| Tekit | Tahzir (Fiili Mahzuf Mefûlün Bih) | Münâda + Sıfat |
| اَلْغِشَّ! | اَلْغِشَّ! | أَيُّهَا الطُّلاَّبُ! |
| Öğrenciler! Sakın kopya çekmeye yeltenmeyin! | | |

**TAHZİR'İN I. FORMÜLÜ İLE İLGİLİ ÖRNEK CÜMLELER**

(1) سَمِعَ رَائِدُ الْكَشَّافَةِ حَفِيفًا بَيْنَ الْأَعْشَابِ فَحَذَّرَ الشَّبَابَ صَارِخًا: اَلثُّعْبَانَ! اَلثُّعْبَانَ!

İzci lideri otlar arasında bir hışırtı duydu ve ‘Yılan! Yılan!’ diye bağırarak gençleri uyardı.

(2) جَمَعَ رَئِيسُ الْقَافِلَةِ سَائِقِي الْحَافِلاَتِ فَنَبَّهَهُمْ قَائِلاً: اَلسُّرْعَةَ! اَلسُّرْعَةَ!

Kafile başkanı otobüs şoförlerini bir araya topladı ve kendilerini ‘Hız yok! Sür'at yok!’ diye uyardı.

(3) اِزْدَادَتْ نِسْبَةُ الْجَرَائِمِ فِي الْأَيَّامِ الْأَخِيرَةِ فَأَيْقَظَتِ الشُّرْطَةُ جَمِيعَ الْمُوَاطِنِينَ قَائِلَةً لَهُمْ: اَلْمُخْتَلِسِينَ! اَلْمُخْتَلِسِينَ!

Son günlerde suç oranı yükseldi, bu nedenle polis tüm vatandaşları 'Yankesicilere dikkat edin! Hırsızlara dikkat edin!' diye uyardı.

(4) حَذَّرَ الطَّبِيبُ الْمَرِيضَ السَّمِينَ لِلْغَايَةِ قَائِلاً لَهُ: كَثْرَةَ الطَّعَامِ! كَثْرَةَ الطَّعَامِ!

Doktor aşırı şişman hastayı uyardı: 'Kesinlikle fazla yemek yok!'

(5) كَرَّرَ الطَّبِيبُ الْخَبِيرُ قَوْلَهُ مَرَّتَيْنِ: اَلْأَغْذِيَةَ الثَّلاَثَةَ الْبَيْضَاءَ! اَلْأَغْذِيَةَ الثَّلاَثَةَ الْبَيْضَاءَ!

Uzman doktor sözünü iki kere tekrarladı: 'Üç Beyaz'dan uzak duracaksın!

(6) صَرَخَتِ الْأُمُّ حِينَمَا رَأَتِ السَّيَّارَةَ تُقْبِلُ بِسُرْعَةٍ نَحْوَ ابْنِهَا: اَلسَّيَّارَةَ! اَلسَّيَّارَةَ!

Anne, aracın hızla oğluna doğru geldiğini görünce bağırdı: 'arabaya dikkat et!

(7) بَعْدَ النَّوْبَةِ الْقَلْبِيَّةِ الْأَخِيرَةِ حَذَّرَ الطَّبِيبُ مَرِيضَهُ بِلَهْجَةٍ شَدِيدَةٍ: اَلدُّخَانَ! اَلدُّخَانَ!

Doktor, hastasını, son kalp krizinden sonra sert bir dille uyardı: Sigara yok!

(8) حَذَّرَ الْمَسْؤُولُونَ جَمِيعَ الْمُوَاطِنِينَ: اَلْحَرَارَةَ الشَّدِيدَةَ! اَلْحَرَارَةَ الشَّدِيدَةَ!

Yetkililer tüm vatandaşları uyardı: Cehennem sıcaklarına karşı dikkatli olun!

(9) عِنْدَمَا كَانَ الْأَطْفَالُ يَعْبُرُونَ السِّكَّةَ الْحَدِيدِيَّةَ صَاحَ أَحَدٌ مِنْهُمْ مُزَاحًا: اَلْقِطَارَ! اَلْقِطَارَ!

Çocuklar demiryolunu geçerken içlerinden biri şaka yollu bağırdı: Tren! Tren!

(10) حَذَّرَ الْمُتَزَلِّجُ أَصْدِقَاءَهُ تِجَاهَ الْخَطَرِ الْمُقْتَرِبِ صَائِحًا: اَلتَّيْهُورَ! اَلتَّيْهُورَ!

Kayakçı 'Çığ! Çığ!' diye bağırarak yaklaşan tehlikeye karşı arkadaşlarını uyardı.

**II. FORMÜL**

Tehlikenin kaynağını teşkil eden ve kendisinden sakınılması gereken şeyden önce mansup munfasıl bir zamir olan (إِيَّاكَ) ve çekimleri getirilerek yapılır. (إِيَّاكَ) ile yapılan tahzirin de üç farklı kalıbı bulunmaktadır :

**1. Kalıp:** Kendisinden Sakınılan Şey + (وَ) + إِيَّاكَ

إِيَّاكَ النَّمِيمَةَ! & إِيَّاكَ وَ الْكَلْبَ الْكَلِبَ!

(Dedikodudan Sakın!) (Aman Kuduz Köpeğe Dikkat Et!)

**2. Kalıp:** Muzâri Fiil + أَنْ + إِيَّاكَ

إِيَّاكَ أَنْ تَخْدَعَ الْآخَرِينَ! & إِيَّاكَ أَنْ تَغُشَّ النَّاسَ!

(Sen Sen Ol, Başkalarını Aldatma! ) (Sakın İnsanları Kandırma!)

**3. Kalıp:** Kendisinden Sakınılan Şey + مِنْ + إِيَّاكَ

إِيَّاكُمْ مِنَ الْخِيَانَةِ! & إِيَّاكَ مِنْ قَذْفِ الْمُحْصَنَاتِ!

(İhanetten Uzak Durun!) (Namuslu Kadınlara İftira Etmekten Sakın!)

| Tahzir'in II. Formülü İle İlgili Örnek Cümle | | |
|---|---|---|
| Matuf (Kendisinden Sakınılan) | Tahzir (Sakınılan) (Fiili Mahzuf Mef. Bih) | Fiil + Fâil |
| وَ الْكُحُولَ! | إِيَّاكَ | حَذَّرَ الطَّبِيبُ: |
| Doktor; 'alkolden uzak dur' diye uyardı! | | |

## TAHZİR'İN II. FORMÜLÜ İLE İLGİLİ ÖRNEK CÜMLELER

(1) قَالَ الْخَطِيبُ بِصَوْتٍ عَالٍ: إِيَّاكُمُ الْحِيلَةَ وَ الْغِشَّ وَ الْخِدَاعَ قَدْرَ الْمُسْتَطَاعِ!

Hatip yükses bir sesle: 'Her ne olursa olsun hileden hurda'dan, insanları aldatmaktan uzak durun!' dedi.

(2) حَذَّرَ الْجِيرَانُ الْمُعَلِّمَ الْجَدِيدَ عَنِ الْخَطَرِ: إِيَّاكَ وَ أَنْ تَتَجَوَّلَ وَحْدَكَ لَيْلاً!

Komşular yeni öğretmeni tehlikeye karşı uyardı: Geceleyin tek başına dolaşma!

(3) كَانَ جَدِّي يَقُولُ لِي دَائِمًا: إِيَّاكَ وَ مُصَادَقَةَ الطُّفَيْلِيِّينَ وَ الْعَالَةِ!

Dedem bana hep 'asalak ve parazit tiplerle arkadaşlıktan sakın' derdi.

(4) إِنْ تُرِدْ أَنْ تَكُونَ شَخْصًا ذَا كَرَمٍ فَإِيَّاكَ وَ التَّمَلُّقَ وَ الْمُدَاهَنَةَ!

Onur sahibi bir insan olmak istiyorsan etek öpmekten ve dalkavukluktan uzak dur!

(5) حَذَّرَ الْوَالِدُ ابْنَيْهِ قَائِلاً لَهُمَا: إِيَّاكُمَا أَنْ تَذْهَبَا إِلَى هٰذَا النَّهْرِ لِلسِّبَاحَةِ دُونَ إِذْنِي!

Baba iki oğlunu da 'İznim olmadan nehre yüzmeye gitmeyeceksiniz' diye uyardı.

(6) حَذَّرَ الْمُدِيرُ الطُّلاَّبَ قَائِلاً لَهُمْ: إِيَّاكُمْ مِنْ شِرَاءِ أَيِّ شَيْءٍ مِنَ الْبَائِعِينَ الْمُتَجَوِّلِينَ!

Müdür, 'Sakın ola ki seyyar satıcılardan herhangi birşey satın almayasınız!' diyerek öğrencileri uyardı.

(7) يُكَرِّرُ الْأَطِبَّاءُ هٰذَا التَّنْبِيهَ بِاسْتِمْرَارٍ: إِيَّاكُمْ أَنْ تَبْقَوْا تَحْتَ أَشِعَّةِ الشَّمْسِ ظُهْرًا!

Doktorlar şu uyarıyı sürekli olarak yineliyorlar: 'Öğlen saatlerinde güneş ışınları altında kalmayın!'

(8) حَذَّرَ الْمُدَرِّبُ لاَعِبِيهِ الْعِطَاشَ: إِيَّاكُمْ مِنَ شُرْبِ الْمَاءِ الْبَارِدِ وَ أَنْتُمْ مُتَصَبِّبُونَ عَرَقًا!

Antrenör, susamış olan oyuncularını uyardı: 'Terli vaziyetteyken kesinlikle soğuk su içmeyin!'

(9) قَرَأْتُ فِي مَجَلَّةِ "الصِّحَّةِ" تَحْذِيرًا يَقُولُ: إِيَّاكُمْ مِنَ تَنَاوُلِ طَعَامٍ قُبَيْلَ النَّوْمِ!

Sağlık dergisinde 'Uykudan hemen önce yemek yemeyin!' şeklinde bir uyarı okudum.

(10) حَذَّرَ الْمَسْؤُولُونَ الْجَمِيعَ قَائِلِينَ: إِيَّاكُمْ مِنَ النَّظَرِ إِلَى الشَّمْسِ مُبَاشَرَةً عِنْدَ الْكُسُوفِ!

Yetkililer 'Güneş tutulması esnasında doğrudan (çıplak gözle) güneşe bakmayın' diye uyarıda bulundu.

**III. FORMÜL**

Tehlikeden sakınılması gereken şeyin ikinci tekil-ikil-çoğul şahıs zamirlerinden birine muzâf kılınması, tehlikenin kaynağını teşkil eden ismin ise bir atıf vavından sonra getirilmesi ile yapılır.

أَيْدِيَكُمْ وَ الْبَرْدَ وَ الْحَرَّ! & كُتُبَكَ وَ الرُّطُوبَةَ!

(Ellerinizi Soğuktan ve Sıcaktan Koruyun!) (Kitaplarını Nemden Koru!)

| Tahzir'in III. Formülü İle İlgili Örnek Cümle | | |
|---|---|---|
| Matuf (Kendisinden Sakınılan) | Tahzir (Sakınılan) (Fiili Mahzuf Mefûlün Bih) | Fiil + Fâil |
| وَ الْخُرَافَاتِ! | دِينَكُمْ | قَالَ الْوَاعِظُ: |
| Vâiz; 'aman dininizi hurafelerden koruyun' dedi! | | |

**TAHZİR'İN III. FORMÜLÜ İLE İLGİLİ ÖRNEK CÜMLELER**

(1) نَبَّهَ الْمُدِيرُ وَلِيَّ الطَّالِبَةِ قَائِلاً: بِنْتَكَ وَ صَدِيقَاتِ السُّوءِ!

Müdür, öğrencinin velisini: 'Kızınıza ve kötü kız arkadaşlarına dikkat edin' diyerek uyarıda bulundu.

(2) حَذَّرَ صَاحِبُ الْعَمَلِ مُوَظَّفِي الْعَنْبَرِ: بَضَائِعَنَا وَ الْحَشَرَاتِ مِنْ مِثْلِ الْفِئْرَانِ وَ الصَّرَاصِيرِ!

İşveren, ambar görevlilerini uyardı: 'Mallarımızı, fare ve hamamböceği gibi haşerata karşı aman koruyalım'.

(3) دَعَا مُوَاطِنٌ وَاعٍ الْمَسْؤُولِينَ إِلَى وِقَايَةِ الْقُصُورِ التَّارِيخِيِّ قَائِلاً لَهُمْ: آثَارَكُمْ التَّارِيخِيَّةَ وَ الضَّيَاعَ!

Şuurlu bir vatandaş, 'Tarihi eserlerinizi zayi olmaktan kurtarın' demek suretiyle yetkilileri tarihi köşklere sahip çıkmaya (korumaya) çağırdı.

(4) نَبَّهَ النَّجَّارُ مُسَاعِدَيْهِ الْمُبْتَدِئَيْنِ قَائِلاً لَهُمَا: أَيْدِيَكُمَا وَ الْمِنْشَارَ!

Marangoz, 'Ellerinizi testereden sakının!' diyerek iki çömez çırağını uyardı.

(5) حَذَّرَ الْمُرَبِّي الْمَشْهُورُ أَوْلِيَاءَ الطُّلَّابِ: أَوْلَادَكُمْ وَ أَدَبَ الْمُجُونِ!

Meşhur pedagog öğrenci velilerini uyardı: 'Çocuklarınızı müstehcen edebiyattan koruyun!'

## İĞRÂ

**Tanım:** Kelime anlamı '*(birini, olumlu bir şeye) teşvik etmek*' olan ve işlev bakımından '*tahzir*'in tam zıddı olarak değerlendirebileceğimiz '*iğrâ*' da, fiili gizli olan mefullerdendir. Tıpkı '*tahzir*' üslubunda olduğu gibi '*iğrâ*' üslûbunda da konuşan kişi, amacını, en pratik ve en kestirme yollardan gerçekleştirir. Bu arada '*iğrâ*' üslûbunun, '*tahzir*' üslubuna nispetle daha sade bir üslûp olduğuna işaret etmekte yarar vardır. Şimdi sırasıyla iki temel '*iğrâ*' formülünü örnekleriyle birlikte görelim:

**I. Formül:** Hakkında teşvikte bulunulacak olan şey veya durum iki defa tekrarlanır. Gramer açısından bu iki kelimeden birincisi '***Aman -e yapış! Aman -den ayrılma! Aman -e sarıl! Aman -i bırakma!***' gibi, karşımızdaki insanı belirli bir şeye veya konuya '*teşvik*' eden (اِلْزَمْ!) , (اُطْلُبْ!), veya (اِفْعَلْ!) fiillerinden birinin mefûlün bihi durumundadır. Tekrar edilen ikinci kelimeler ise *-tıpkı tahzirde olduğu gibi-* vurgu amacıyla kullanılan tekittir:

اَلْإِخْلَاصَ! اَلْإِخْلَاصَ! & اَلْمَحَبَّةَ! اَلْمَحَبَّةَ!

(Aman İçtenlikten Ayrılmayın!) (Sevgi, Sevgi, Sevgi!)

**II. Formül:** Hakkında teşvikte bulunulacak olan şey veya kişi ile, bu şeye veya kişiye hangi hususta teşvikte bulunulacağını gösteren kelimelerin peşpeşe getirilmesi suretiyle yapılır. İrap durumu I. Formüldekiyle aynıdır:

عَهْدَكَ وَ الْوَفَاءَ! & وَالِدَيْكَ وَ الْاِحْتِرَامَ!

(Önce Ahde Vefa!) (Ebeveynine hürmette kusur etme!)

**Hatırlatma:** '*İğrâ*', hakkında teşvikte bulunulacak olan şeyin veya durumun iki defa tekrarlanması suretiyle yapılabileceği gibi, bu kelimenin tekrarlanmadan bir defa söylenmesiyle de gerçekleştirilebilir. Bu durumdaki kelime de yine, yukarıda belirttiğimiz mahzuf fiillerden birinin mefûlü konumundadır:

اَلْعَوْنَ! & اَلْوَفَاءَ! & اَلصِّدْقَ!

(İyilik yap, iyilik bul!) (Önce Sadâkat!) (Doğruluktan ayrılma!)

## İĞRÂ, FİİLİ ATILMIŞ MEFÛLÜN BİH'LERDENDİR.

| İğrâ İle İlgili Cümle Örneği | | |
|---|---|---|
| Tekit | İğrâ (Fiili Mahzuf Mefûlün Bih) | Münâda + Sıfat |
| اَلْاِجْتِهَادَ! | اَلْاِجْتِهَادَ! | أَيُّهَا الطُّلاَّبُ! |
| Öğrenciler! Çalışın! Çalışın! Çalışın! | | |

### İĞRÂ İLE İLGİLİ KARIŞIK ÖRNEK CÜMLELER

(1) قَالَ مُدِيرُ الشَّرِكَةِ لِلْعُمَّالِ الْجُدُدِ: اَلثِّقَةَ! اَلثِّقَةَ!

Şirket yöneticisi yeni işçilere şöyle dedi: 'Önce güven!'

(2) كَانَتْ عَلَى الْحَائِطِ لَوْحَةٌ مَكْتُوبٌ عَلَيْهَا: اَلصِّدْقَ وَ الْجِدَّ!

Duvarda, üstünde 'Doğru sözlü ve ciddi olun!' yazan bir tabela vardı.

(3) كَانَ أَهْلُ الْقَرْيَةِ نَائِمِينَ إِذْ سُمِعَ صَوْتٌ يُنَادِي: اَلنَّجْدَةَ! اَلنَّجْدَةَ!

'İmdat! İmdat' diye bir ses duyulduğunda köy ahalisi uyumaktaydı.

(4) جَذَبَتْ نَظَرِي نَصِيحَةٌ فِي التَّقْوِيمِ مُفَادُهَا: اَلتَّعَاوُنَ وَالتَّضَامُنَ خَاصَّةً فِي الْمَصَائِبِ!

Takvimdeki 'Özellikle felaketlerde yardımlaşıp dayanışın!' şeklindeki öğüt dikkatimi çekti.

(5) كَانَ الْعُلَمَاءُ الْعِظَامُ قَدْ قَالُوا لِلْأُمَّةِ الْإِسْلاَمِيَّةِ دَائِمًا: اَلْعِلْمَ وَ الْعَمَلَ مَعًا!

Büyük alimler, müslüman halka hep 'ilim ve amel birlikte olmalı' demişlerdir.

## اَلْوَقْتُ

اَلنَّهَارُ مِنْ شُرُوقِ الشَّمْسِ إِلَى غُرُوبِهَا. وَ اللَّيْلُ مِنْ غُرُوبِ الشَّمْسِ إِلَى شُرُوقِهَا. اَلْيَوْمُ هُوَ اللَّيْلُ وَ اَلنَّهَارُ مَعًا. وَ الْيَوْمُ أَرْبَعٌ وَ عِشْرُونَ سَاعَةً. أَوْقَاتُ الْيَوْمِ هِيَ: اَلصُّبْحُ، اَلظُّهْرُ، اَلْعَصْرُ، اَلْغُرُوبُ، اَللَّيْلُ. اَلْأُسْبُوعُ سَبْعَةُ أَيَّامٍ: اَلسَّبْتُ، اَلْأَحَدُ، اَلْإِثْنَيْنِ، اَلثُّلاَثَاءُ، اَلْأَرْبِعَاءُ، اَلْخَمِيسُ، اَلْجُمُعَةُ. فِي الشَّهْرِ أَرْبَعَةُ أَسَابِيعَ، وَ فِي السَّنَةِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا، اَلتَّارِيخُ الْهِجْرِيُّ يَبْدَأُ مِنْ هِجْرَةِ النَّبِيِّ مُحَمَّدٍ (ص) مِنْ مَكَّةَ إِلَى الْمَدِينَةِ. وَ اَلتَّارِيخُ الْمِيلاَدِيُّ يَبْدَأُ مِنْ مِيلاَدِ النَّبِيِّ عِيسَى عَلَيْهِ السَّلاَمُ. اَلشُّهُورُ الْعَرَبِيَّةُ هِيَ: مُحَرَّمٌ، صَفَرٌ، رَبِيعٌ الْأَوَّلُ، رَبِيعٌ الثَّانِي (اَلْآخِرُ)، جُمَادَى الْأُولَى،

جُمَادَى الثَّانِيَةُ (اْلآخِرَةُ)، رَجَبٌ، شَعْبَانُ، رَمَضَانُ، شَوَّالٌ، ذُو الْقَعْدَةِ، ذُو الْحِجَّةِ.
اَلشُّهُورُ الْمِيلَادِيَّةُ هِيَ: يَنَايِرُ، فِبْرَايِرُ، مَارِسُ، أَبْرِيلُ، مَايُو، يُونْيُو، يُولْيُو، أَغُسْطُسُ، سِبْتَمْبِرُ، أُكْتُوبِرُ، نُوفَمْبِرُ، دِيسَمْبِرُ.

## اَلْهِوَايَةُ الْقَاتِلَةُ

قِصَّةُ هٰذَا الأُسْبُوعِ اخْتَرْنَاهَا لَكُمْ مِنْ زَامْبِيَا وَ وَقَائِعُ الْحِكَايَةِ تَخْتَلِطُ فِيهَا الْحَقَائِقُ بِالْخَيَالِ، لٰكِنْ مَا زَالَ يُرَدِّدُهَا النَّاسُ هُنَاكَ حَتَّى الْيَوْمَ. تَقُولُ الْقِصَّةُ إِنَّهُ فِي عَامِ 1943 اِسْتَلَمَ الشَّابُّ الْبِرِيطَانِيُّ أَدْرِيَان بُرُوكْز عَمَلَهُ الْجَدِيدَ فِي إِحْدَى الإِدَارَاتِ الْحُكُومِيَّةِ فِي مِنْطَقَةِ كَازَامَا الَّتِي تَسْكُنُهَا قَبَائِلُ "أُلُويمبَا" الْمَشْهُورَةِ بِمُمَارَسَتِهَا لِلسِّحْرِ. وَ كَانَ بُرُوكْز يَهْوَى التَّصْوِيرَ وَ يَبْحَثُ دَائِمًا عَنْ أَمَاكِنَ غَرِيبَةٍ لِتَصْوِيرِهَا. وَ مَرَّةً سَمِعَ الشَّابُّ عَنْ مَدْفَنٍ خَاصٍّ تَسْتَعْمِلُهُ قَبَائِلُ أُلُويمبَا لِدَفْنِ زُعَمَائِهَا, لَمْ يَزُرْهُ أَيُّ رَجُلٍ أَبْيَضَ مِنْ قَبْلُ. وَ كَانَ مَكَانُ الْمَدْفَنِ سِرِّيًّا إِلاَّ أَنَّ الشَّابَّ تَمَكَّنَ مِنَ الْعُثُورِ عَلَيْهِ؛ وَ ذَهَبَ لاِلْتِقَاطِ مَجْمُوعَةٍ مِنَ الصُّوَرِ هُنَاكَ. وَ حَاوَلَ حُرَّاسُ الْمَدْفَنِ مَنْعَهُ مِنَ الدُّخُولِ إِلاَّ أَنَّهُ تَجَاهَلَهُمْ وَ دَخَلَ الْمَكَانَ عَنْوَةً وَ أَخَذَ يُصَوِّرُ كُلَّ رُكْنٍ فِيهِ. وَ عِنْدَمَا قَرَّرَ الاِنْصِرَافَ أَخِيرًا حَذَّرَهُ الْحُرَّاسُ مِنْ أَنَّهُ سَيَمُوتُ قَرِيبًا نَتِيجَةَ تَعَدِّيهِ عَلَى حُرْمَةِ الْمَدْفَنِ.

وَ بَعْدَ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ وَ بَيْنَمَا كَانَ بُرُوكْز وَاقِفًا أَمَامَ مَبْنَى إِدَارَتِهِ سَقَطَ عَلَى رَأْسِهِ الْحَامِلُ الْخَشَبِيُّ لِلْعَلَمِ فَمَاتَ فَوْراً. وَ تَبَيَّنَ عِنْدَ التَّحْقِيقِ فِي الْحَادِثِ أَنَّ الْعَامُودَ الْخَشَبِيَّ سَقَطَ نَتِيجَةَ تَآكُلٍ شَدِيدٍ فِي قَاعِدَتِهِ حَدَثَ تَدْرِيجِيًّا مَعَ مُرُورِ السَّنَوَاتِ مِنْ دُونِ أَنْ يَلْتَفِتَ إِلَيْهِ أَحَدٌ، وَ كَانَ مِنْ سُوءِ حَظِّ بُرُوكْز أَنَّهُ سَقَطَ عَلَيْهِ فِي تِلْكَ اللَّحْظَةِ. لٰكِنْ طَبْعًا رَغْمَ التَّفْسِيرِ الْعِلْمِيِّ وَ الْمَنْطِقِيِّ لِهٰذِهِ الصُّدْفَةِ، أَصَرَّ أَفْرَادُ الْقَبَائِلِ عَلَى تَصْدِيقِ الْخُرَافَةِ الَّتِي تَقُولُ إِنَّ رَجُلاً أَبْيَضَ يَتَعَدَّى عَلَى الْمَدَافِنِ لاَ بُدَّ وَأَنْ يَلْقَى حَتْفَهُ بَعْدَ أَيَّامٍ.